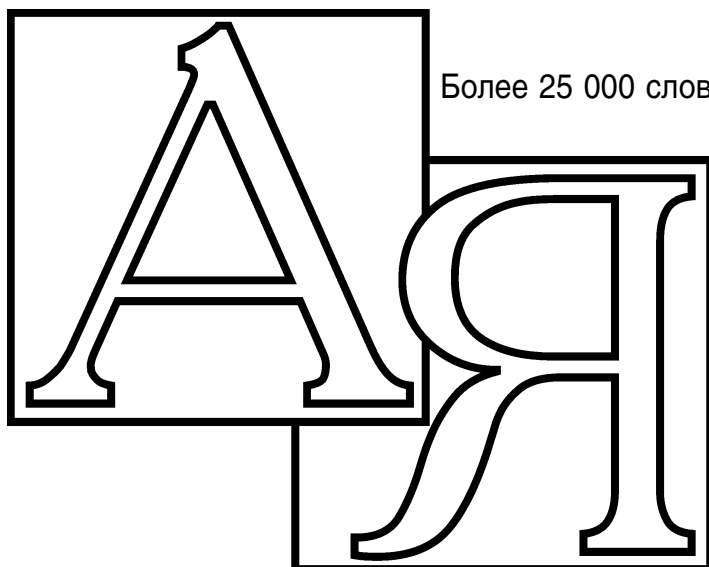


БОЛЬШОЙ СЛОВАРЬ

ИНОСТРАННЫХ СЛОВ

*7-е издание,
исправленное и дополненное*




Москва
ЦЕНТРОЛИГРАФ

УДК 84.161.1'373.45'374
ББК 81.2Рус.-4
Б79

Охраняется Законом РФ об авторском праве.
Воспроизведение всей книги или любой ее части
воспрещается без письменного разрешения издателя.
Любые попытки нарушения закона
будут преследоваться в судебном порядке.

Оформление художника
И.А. Озерова

Б79 Большой словарь иностранных слов. 7-е изд., испр. и доп. / Сост. А.Ю. Москвин. — М.: ЗАО Центрполиграф, 2008. — 685, [3] с.

ISBN 978-5-521-85548-3

Настоящий словарь является справочником по правописанию слов русского языка, заимствованных из других языков. В издание включено более 25000 слов и выражений, а также слов, образованных из иноязычных корней (включая наиболее широко употребляемые научные, технические, политические и религиозные термины).

Словарь предназначен для широкого круга пользователей, нуждающихся в таком пособии.

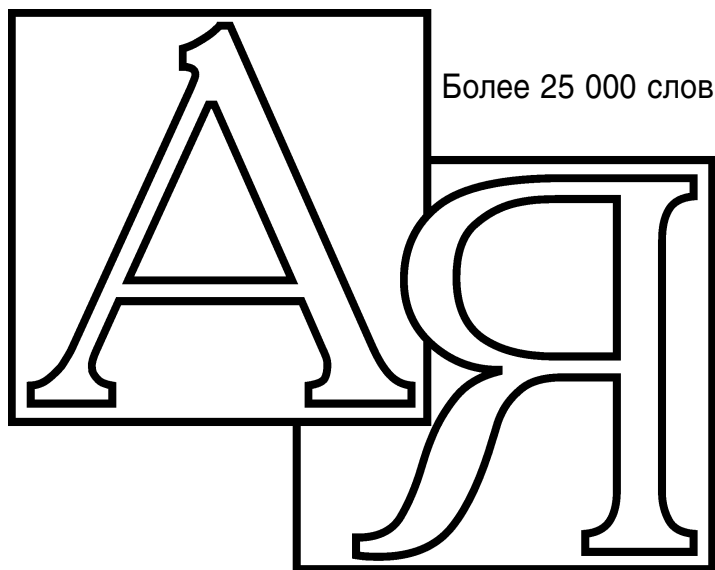
УДК 84.161.1'373.45'374
ББК 81.2Р-4

ISBN 978-5-521-85548-3

© ЗАО «Центрполиграф», 2008

БОЛЬШОЙ СЛОВАРЬ

ИНОСТРАННЫХ СЛОВ



ПРЕДИСЛОВИЕ

Иноязычный вклад в русский язык велик и разнообразен, как, впрочем, и в любой другой язык современного мира. В основном это социально-политическая и научно-техническая терминология, проникающая из языка в язык и образующая, можно сказать, некое надязыковое единство. Этот процесс существенно ускорился в последние десятилетия XX века; в России это связано, к тому же, с серьезными социально-политическими изменениями, произошедшими после 1985 года.

Предлагаемый словарь ориентирован на широкий круг пользователей и призван помочь правильному толкованию и употреблению иноязычных слов. В словаре объясняются слова, заимствованные из других языков или образованные из древнегреческих и латинских корней и получившие широкое распространение в периодической печати, в научно-популярной и художественной литературе. Кроме этого в словарь включено большое количество научных, технических, политических и экономических терминов; широко представлена также спортивная, медицинская и религиозная терминология.

Словарь иностранных слов не может и не должен давать подробные толкования узкоспециальных понятий и терминов (для этого существуют энциклопедии, специальные справочники и толковые словари), поэтому приводимые в словаре объяснения кратки. Это сделано также для того, чтобы в ограниченном объеме привести как можно больше иноязычной лексики и дать объяснение ее происхождения (этимологии).

Второе издание словаря переработано и дополнено новой лексикой.

В работе над словарем были использованы следующие источники:

- Большая Советская Энциклопедия, 3-е издание;
- Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. «Толковый словарь русского языка», М., 1997;
- Современный словарь иностранных слов, М., 1992;
- Словарь иностранных слов в русском языке, М., 1995;
- Словарь иностранных слов, М., 1937;
- Словарь иностранных слов и выражений, М., 2000;
- Фасмер М. «Этимологический словарь русского языка», М., 1986—1987;
- Шанский «Краткий этимологический словарь русского языка», М., 1961;
- «Этимологический словарь русского языка», М., МГУ, 1963—1982.

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

Слова в словаре расположены в алфавитном порядке.
Заглавное слово статьи дается полужирным шрифтом с ударением.
Ссылки на заглавные статьи даются полужирным шрифтом без ударения.
Заглавные слова-омонимы помечены цифровыми индексами, например:

Маг¹...

Маг²...

При ссылке на подобные статьи цифра дается также в виде индекса:

... то же, что и **бурмистр**².

Следом за заглавным словом приводится его этимология. Если заглавное и иноязычное (в этимологии) слова однозначны, то последнее приводится без перевода; в противном случае указывается перевод иноязычного слова, либо перевод образующих его частей, например:

Вазомо́торы (лат. *vas* «сосуд» + *motor*
«двигатель»)...

В некоторых случаях (при отсутствии точной информации) дается только указание на язык-источник.

Знак < означает «происходит от...»

В некоторых случаях вместо точной этимологии дается ссылка на однокоренное слово, имеющееся в словаре, например:

Радиофизика (радио + физика)...

Различные значения многозначных слов отделяются цифрой с точкой.

При ссылке на них после самой ссылки в скобках указывается номер значения, например:

Гимна́ст (фр. *gymnaste*) — 1. Спортсмен,
занимающийся **гимнастикой** (1). 2. Артист,
выступающий в жанре **гимнастики** (2).

Греческие слова даются в латинской транскрипции, в основу которой положен следующий принцип: «ō» обозначает «омега» (ω), «ē» — «эту» (η). Арабские, персидские, тюркские, польские и т. п. слова приводятся преимущественно в упрощенной латинской транскрипции.

Словарная статья может содержать толкование составного термина; в этом случае полужирным шрифтом с ударением выделяется объясняемое слово. При этом расшифровка этимологии дается, как правило, только для основного терминообразующего понятия, например:

Абио́тические факторы (гр. *a* «не» +
bios «жизнь»)...

В словах латинского или греческого происхождения, если основа их по именительному падежу слова-этимона или его составной части не ясна, приводится родительный падеж:

Андрогенéз (гр. *aner, andros* «мужчина»
+ *genes* «происхождение»)...

Наиболее часто встречающиеся части сложных слов выделены в отдельные словарные статьи с соответствующими этимологическими указаниями и объяснениями, например:

А́вто... (гр. *autos* «сам»)...

При словах, произведенных от имен собственных, в скобках указывается «по имени собств.» или приводится фамилия (иногда — имя или прозвище) человека в латинской или русской транскрипции.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

- авест. — авестский (авестийский) язык
австрал. — австралийские языки
австр.-нем. — австрийский диалект
 немецкого языка
адж. — аджарский язык
азерб. — азербайджанский язык
аккад. — аккадский язык
алб. — албанский язык
алгонкинск. — алгонкинские языки
ар., араб. — арабский язык
арам. — арамейский язык
арм. — армянский язык
амер. — американский
амер. англ. — американский
 английский
амер. инд. — язык американских
 индейцев
англ. — английский язык
аравакск. — аравакские языки
арам. — арамейский язык
араукан. — арауканский язык
афг. — афганский язык
афр. — африканские языки
ацтекск. — ацтекские языки
бельг. — бельгийский язык
бенгал. — бенгальский язык
бербер. — берберо-либийские языки
биол. лат. — биологическая латынь
бирм. — бирманский язык
болг. — болгарский язык
брет. — бретонский язык
в. — век
вв. — века
вал. — валлийский язык
венг. — венгерский язык
венец, итал. — итальянский язык
в.-нем. — верхненемецкий язык
вост. тюрк. — восточная ветвь
 тюркских языков
вьетн. — вьетнамский язык
г. — год
гг. — годы
галльск. — галльский язык
гасконск. — гасконский диалект
герм. — германские языки
готтент. — готтентотские языки
голл. — голландский язык
готск. — готский язык
гр. — древнегреческий язык
гэл. — гэльский (гаэльский) язык
дат. — датский язык
диал. — диалект
др.- — древне-
евр. — еврейский язык, иврит
ед. ч. — единственное число
ж.-д. — железнодорожный
инд. — индийские языки
индонез. — индонезийские языки
ирл. — ирландский язык
иск. — искаженный
исл. — исландский язык
исп. — испанский язык
ит., итал. — итальянский язык
кабард. — кабардино-черкесский язык
кариб. — карибские языки
кафрск. — кафрские языки (банту)
кв. м — квадратный метр
кельт. — кельтские языки
кит. — китайский (язык)
корейск. — корейский язык
кырг. — кыргызский язык
л. — либо
лаосск. — лаосский (лаотьянский) язык
лат. — латинский язык
латв. — латвийский язык
м — метр
малайск. — малайский язык
мальгаш. — мальгашский язык
млн. — миллион
мн. ч. — множественное число
монг. — монгольский язык
н. э. — новая эра
напр. — например
нар. лат. — народная латынь

нем. — немецкий язык
ниж.-нем. — нижненемецкий язык
новогр. — новогреческий язык
новолат. — новолатинский язык
норв. — норвежский язык
норманд. — нормандский диалект
перс. — персидский язык
позднелат. — позднелатинский язык
полинез. — полинезийские языки
пол., польск. — польский язык
португ. — португальский язык
пр. — прочее
приб. нем. — прибалтийский немецкий
прованс. — провансальский язык
романск. — романские языки
рум. — румынский язык
с. — секунда
санскр. — санскритский язык
сев. кит. — северный китайский
сев. фр. — северный французский
серб. — сербско-хорватский язык
силез. нем. — силезский диалект
немецкого языка
сингальск. — сингальский язык
сир. — сирийский язык
сканд. — скандинавские языки
слав. — славянские языки
см. — сантиметр
собств. — собственное имя
ср. — средне-

ст. — старо-
с.-х. — сельскохозяйственный
тагал. — тагальский (тагалонский)
язык
тадж. — таджикский язык
таитян. — таитянский язык
тибет. — тибетские языки
т. п. — тому подобное
тувин. — тувинский язык
тур. — турецкий язык
туркм. — туркменский язык
тюрк. — тюркские языки
узб. — узбекский язык
уйгур. — уйгурский (новоуйгурский)
язык
укр. — украинский язык
уменьш. — уменьшительное слово
устар. — устаревшее слово
фин. — финский язык
фр. — французский язык
хамит. — семито-хамитские языки
церк. — церковный
чеш. — чешский язык
шв. — шведский язык
швейц. нем. — швейцарский диалект
немецкого языка
эспер. — язык эсперанто
этрусск. — этрусский язык
яванск. — яванский язык
яп. — японский язык

А

А... *перед гласными Ан...* (гр. *a, an*) — частица отрицания, обозначающая выражение отрицания либо отсутствие какого-л. качества.

А капелла (ит. *a cappella*) — хоровое пение без инструментального сопровождения.

Абажур (фр. *abat-jour*) — часть светильника, защищающая глаза от попадания света и ограничивающая направление освещения.

Аббас (перс. *Abbas*) — персидская (иранская) серебряная монета, названная по имени шаха Аббаса I (1587—628). Была в ходу также на подконтрольных Персии территориях.

Абазия (гр. *a* «отрицание» + *basis* «шаг») — нарушение способности ходить при сохранении способности к выполнению движений, составляющих ходьбу. Связано с нарушением деятельности центральной нервной системы.

Абак (гр. *abax* (*abakos*), лат. *abacus* «стол; счётная доска») — 1. В архитектуре верхняя часть капители; обычно имеет вид четырехугольной плиты. 2. Счётный прибор у древних греков и римлян, утративший своё значение с изобретением счётов. 3. В номографии — особый чертёж с числовыми отметками для механического решения данного уравнения.

Абака (исп. *abaca* < тагальск.) — текстильный банан — многолетнее тропическое растение семейства банановых, из волокна которого (т. наз. манильской пеньки) изготавливают корабельные снасти, канаты, веревки, сноповязальный шпагат.

Абандон (фр. *abandon*) — 1. Отказ грузо- или судовладельца от прав на застрахованное имущество в пользу страховщика при обязательстве последнего выплатить страхователю полную страховую сумму. 2. Истечение срока **опциона** без его использования. 3. Добровольный отказ от какого-л. права или собственности. 4. Выход из сделки посредством выплаты **штрафа**.

Аббат (ит. *abbate* < лат. *abbas* < гр. *abba* < сир. *abba*) — 1. Настоятель мужского католического монастыря. 2. Католический священник во Франции.

Аббатиса (лат. *abbatissa*) — настоятельница женского католического монастыря.

Аббатство (лат. *abbas* «аббат») — 1. Католический монастырь. 2. Сан аббата.

Аббревиатура (ит. *abbreviatura* < лат. *brevis* «короткий») — 1. Сокращенное слово, образованное из начальных букв или слогов исходного

словосочетания. 2. Условное сокращение слов в буквенном и нотном письме.

Аббревиация (лат. *abbreviatio* «сокращение» < лат. *brevis* «короткий») — 1. Создание **аббревиатуры**. 2. Сокращение цикла индивидуального развития органов или их частей за счет выпадения отдельных стадий **онтогенеза**, приводящее к недоразвитию или исчезновению органов у потомков.

Абвахта (нем. *Abwacht*) — сторожевой пост.

Абвер (нем. *Abwehr* < *Abwehramt* «организация защиты») — орган военной разведки и контрразведки в Германии с 1919 г. по 1944 г.

Абдикация (лат. *abdication*) — 1. Отречение от престола (устар.). 2. Решение о сложении полномочий.

Абдомен (лат. *abdomen* «живот») — брюшко, задний отдел тела членистоногих.

Абдоминальный (лат. *abdominalis* «брюшной» < *abdomen*) — брюшной.

Абдуктор (лат. *abductor* < *abduco* «отводить») — отводящая мышца.

Абдукция (лат. *abductio*) — отведение конечности от средней линии тела.

Абелит (по имени изобретателя) — вид взрывчатого вещества.

Аберрация (лат. *aberratio* «отклонение») — 1. Искажение изображения в оптических системах. 2. Отклонение организма или его отдельных физиологических систем от нормы в строении или функциях. 3. Изменение видимого положения светила на небесной сфере, вызванное движением Земли вокруг Солнца (**годовая а.**) или ее вращением вокруг своей оси (**суточная а.**).

Абзац (нем. *Absatz* «отступ») — отступ вправо в начале первой строки текстового фрагмента, объединенного общим смысловым содержанием, а также сам этот фрагмент.

Абзетцер (нем. *Absetzer* «отодвигатель») — многоковшовый экскаватор, используемый в горной промышленности для выемки или перемещения породы.

Абиогенез (гр. *a-* «отрицание» + *bios* «жизнь» + *genesis* «происхождение») — теория зарождения живого из неживого.

Абиогенный (гр. *an* «отрицание» + *bios* «жизнь» + *genos* «род») — порождённый неживыми факторами (о геологической эпохе).

Абиотические факторы (гр. *a-* «отрицание» + *bios* «жизнь») — совокупность условий неорганической среды, влияющих на живой организм.

Абиотрофия (гр. *a-* «отрицание» + *bios* «жизнь» + *trophe* «питание») — скрытая аномалия органа или системы организма, характеризующаяся резким снижением адаптационных возможностей и проявляющаяся преждевременным ослаблением функций при обычном уровне деятельности.

Абиссаль (гр. *abyssos* «бездонный») — глубоководная зона морей и океанов (свыше 3000 м), характеризующаяся отсутствием солнечного света и постоянной температурой, соленостью и плотностью воды.

Абиссальный (гр.) — глубоководный.

Абитуриент (лат. *abituriens* «собирающий сходить») — 1. Сдающий вступительные экзамены в высшее или среднее специальное учебное заведение. 2. Выпускник средней школы (устар.).

Аблактировка (лат. *ablactare* «отнимать от груди» < *lac* «молоко») — прививка растений без отрезания привоя от исходного растения.

Аблатив (лат. *ablativus*) — отложительный падеж — в русском языке соответствует родительному падежу с предлогами «от», «из», «с» или творительному падежу.

Аблаут (нем. *Ablaut* «отгласовка») — система чередования гласных в однокоренных словах.

Аблегер (нем. *Ableger* < *ablegen* «откладывать») — механизм, подающий торф с торфозаготовки.

Аблотиомания (лат. *abluo, ablutum* «мыть») + гр. *mania* «безумие, страсть») — навязчивое стремление к мытью рук.

Абляция (лат. *ablatio* «отнятие») — 1. Унос вещества с поверхности твердого тела потоком горячих газов. 2. Уменьшение массы ледника или снежного покрова вследствие таяния, испарения или механического удаления. 3. Хирургическая операция удаления органа или какой-либо части тела.

Аболиционизм (фр. *abolitionisme* < лат. *abolitio* «отмена») — 1. Общественное движение за отмену какого-л. закона. 2. Общественное движение за отмену рабства негров в конце XVIII — начале XIX вв.

Аболиционист (фр. *abolitioniste* < лат. *abolitio* «отмена») — 1. Сторонник отмены какого-л. закона. 2. Сторонник отмены рабства негров.

Аболиция (лат. *abolitio* «отмена») — 1. Отмена закона или упразднение должности. 2. Прекращение судебного дела вследствие помилования виновного.

Абонемент (фр. *abonnement* < *abonner* «абонировать») — право пользования чем-л. (обычно какими-л. услугами) в течение определенного срока, а также документ, удостоверяющий это право.

Абонент (фр. *abonné* «подписчик» < *abonner* «подписывать») — лицо или учреждение, имеющее абонемент.

Абонировать (фр. *abonner* «подписывать») — приобретать право пользования чем-л. на определенный срок.

Аборальная сторона (лат. *ab* «от» + *oralis* «ротовой») — сторона тела, противоположная ротовому отверстию.

Абордаж (фр. *abordage* < *bord* «борт, край») — прием морского боя, при котором корабли сходятся вплотную и команды вступают в рукопашную схватку; применялся во времена парусного флота.

Абордировать (фр. *aborder* «причаливать») — брать судно на абордаж.

Абориген (лат. *ab origines* «из начала») — 1. Коренной житель какой-л. местности. 2. То же, что и **автохтон**.

Аборт (лат. *abortus* «выкидыш» < *aborior* «преждевременно рождаюсь») — самопроизвольное или искусственное прекращение беременности женщины в первые 28 недель вынашивания плода.

Абортивность (лат.) — заболевание растений, при котором их семена теряют всхожесть.

Абортивный (лат. *abortivus* «недоношенный») — 1. Приостанавливающий развитие какого-л. процесса. 2. Недоразвившийся.

Абразив (лат. *abrasio* «соскабливающий») — вещество, применяемое для механической обработки металлов, стекла, драгоценных камней и т. п., а также инструмент, изготовленный из такого вещества.

Абразивный (лат. *abrasivus* «соскабливающий») — используемый для механической обработки поверхностей.

Абразия (лат. *abrasio* «стирание») — 1. Разрушение берегов морей, озер, крупных водохранилищ волнами, зависящее от степени волнового воздействия и создающее на берегах абразионную террасу (бенч) или крутой абразионный уступ (клиф). 2. Выскабливание полости матки, лунки зуба и т. п.

Абракадабра (нем. < ср.-лат. *abracadabra* < гр. *abrakos* обозначение божества < др.-евр. *dabar* слово) — магическая формула, таинственное слово, которому приписывалась чудодейственная сила) — непонятный или бессмысленный набор слов.

Абрежé (фр. *abrege* «сокращенный») — сокращенная выписка, конспект (устар.).

Абрéк (осет. *abreg*) — 1. На Кавказе — горец, порвавший связи с общиной. 2. В период присоединения Кавказа к России: горец, участвовавший в борьбе против царских войск.

Абрикотин (фр. *abricotine* < *abricot* «абрикос») — абрикосовый ликер.